

American Icon Lady

非常女人

脱口秀女王奥普拉

*Talk Show Queen
Oprah Winfrey*



明 成 琳 / 主编

iPhone, iPad, iTouch
用户超值附赠APP下载
到中搜索“非常女人”下载应用程序



中国致公出版社

非常女人

脱口秀女王奥普拉

主 编

于梦明 成 琳

编 委

李 洋 王亚楠 张英晨 韩红梅 黄 江 杨金鑫
史伟进 张元婧 何 婧 刘 晓 刘 欢 陈俐娜
陈 枫 张云贵 肖力成 顾晓宇 方昱翔 谭 潇
何长领 葛 俊 王 磊 祝万伟 陈 翔 白 烨
梁俊彦 田 圆 寇 杰



中国致公出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

脱口秀女王奥普拉: 英汉对照 / 于梦明, 成琳主编. —北京:
中国致公出版社, 2012
(非常女人)
ISBN 978-7-5145-0275-6

I. ①脱… II. ①于… ②成… III. ①温弗里,
O. -生平事迹 IV. ①H837.125.42

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第059929号

选题策划: 凌 子

责任编辑: 凌 子 刘 清 封面设计: 杨晓明

责任印制: 王秀菊 责任校对: 韩 颐 杨 炜

出版发行: 中国致公出版社

地 址: 北京市海淀区牡丹园北里甲 2 号 邮编 100191

电 话: 010-82259658 (总编室) 62082811 (编辑部)
010-66168543 (发行部)

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京温林源印刷有限公司

规 格: 700毫米×980毫米 开本: 1/16

印 张: 17.25 字数: 413千字

版 次: 2012 年 6 月第 1 版 2012 年 6 月第 1 次印刷

定 价: 29.80元 (凡拥有iPhone, iPad, iTouch的读者到App Store中搜索“非常女人”下载应用程序)

版权所有 翻印必究



前言

一、透过阅读，全方位提升英语能力

在培养英文能力的四大技巧中，阅读，不可讳言地，扮演了一个关键角色。通过阅读，我们可以积累词汇，同时增进词组、句型的能力，进而充实我们在写作或口语表达时的“数据库”。此外，透过对阅读内容的欣赏、分析、思考及理解，我们可以拓展视野、吸纳新知，进而全方位提升英语能力！

二、培养英文阅读能力，就从原汁原味英文开始

如何提升英语阅读能力，一直是困扰着广大学习者的难题。英语教育专家指出，最好的方法就是选择一套浅显易懂、寓教于乐的作品来有效学习。秉承这一学习宗旨，我们精心打造“非常女人”系列丛书，希望帮助更多的英语学习者提升英语实力。本套书精心挑选四位大众熟知的杰出女性，即脱口秀女王奥普拉、为政治而生的希拉里、美国第一夫人米歇尔、最富爱心慈善家梅琳达，一人一书，全方位呈现“非常女人”的各个方面，包括人物



小传、演讲、访谈、趣闻轶事、婚姻家庭、工作、生活等，包罗万象，带给学习者不同风貌的阅读飨宴。每篇文章均摘自外文知名网站、报刊或广播媒体，英文原汁原味。正文采用中英对照方式，方便阅读。另外，还汇整了必备单词、词组和文化相关词汇，解析精辟，方便记忆。本套书的最大实用功能就是配备了iPhone手机互动学习软件，让学习变得更方便、更有趣、更时尚。我们衷心地希望能藉由本丛书帮助学习者有效培养英语阅读能力。

三、观名人世界，品地道英文，迅速提升英语力

名人的魅力，榜样的力量，优美的英文，尽在“非常女人”系列：

《非常女人——脱口秀女王奥普拉》

美国著名脱口秀主持人奥普拉是当今世界上最具影响力的女性之一，她从叛逆少女到心灵女王，实现了从丑小鸭到白天鹅的巅峰飞跃。本书展现了奥普拉的传奇经历，解密了脱口秀女王成功背后的悲欢和宠辱，还原给读者一个最立体、最真实的奥普拉：奥普拉的7堂神奇人生课；奥普拉的精英意识；奥普拉怎样用口才征服世界；奥普拉的职场制胜法宝；奥普拉的快乐小秘方；奥普拉的商业秘诀；奥普拉的精彩访谈……

《非常女人——为政治而生的希拉里》

有人说，希拉里天生是为政治而生。从苦苦挣扎的“第一夫人”到实权在握的国务卿，她有着强烈的权力欲望。她集各种矛盾和争议于一身，无论从婚姻、政治生涯，还是个人价值观上，希拉里都是自己命运的主宰。本书



呈现给你的就是这样一位传奇女人：一位勇敢的妻子；一位性感的女人；一位充满智慧的女强人；希拉里童年田园诗般的生活；希拉里和克林顿的生命邂逅；希拉里怎样用魅力征服世界；希拉里的睿智话语……

《非常女人——美国第一夫人米歇尔》

她是草根出身的黑人女孩，她是哈佛才女；她是曾经的绝望“怨妇”，却力助丈夫当选总统；她具备非凡的政治天赋，却甘愿做贤妻良母；她是颇具影响力的政坛人物，也是媒体追捧的时尚明星。她，就是米歇尔·奥巴马，一位优雅干练、风度非凡的美国第一夫人。米歇尔的完美，让你无法不佩服她，也让你无法抑制想了解她的冲动，本书将为你一一解读米歇尔的故事：第一夫人的时尚之路；米歇尔和奥巴马的情定今生；米歇尔如何绘制美国餐盘；米歇尔喜欢读什么书；米歇尔鼓舞人心的精彩演讲；米歇尔做客访谈节目时的妙答……

《非常女人——最富救世情怀的梅琳达》

比尔·盖茨曾说，是梅琳达改变了他的生活。当他二三十岁的时候，只知道拼命再拼命地工作，是梅琳达带给他更加完整和丰富的人生。这就是亿万富翁背后的女人，她用女性特有的慈爱、温柔和贤惠，默默地推动着比尔的前进，推动着微软的发展，关爱他人。你想知道比尔和梅琳达是怎样相识的吗？你想知道比尔和梅琳达是如何约会的吗？你想知道为什么比尔称梅琳达为军师吗？你想和梅琳达一样做一位不同凡响的妈妈吗？你想解读梅琳达的



大爱无疆吗……答案尽在本书，每篇文章都会给你带来不同的惊喜。

四、六大特色，展现阅读新视野

1. 多角度展现名人生活的各个方面，彰显榜样魅力，让学习更有趣。
 2. 英文选文原汁原味，学地道英文，让学习更有深度。
 3. 采用中英对照方式，方便阅读，随时清楚文章内容，让学习更便利。
 4. 流畅译文，翻译练习的绝佳材料，阅读+翻译双突破，让学习更有效率。
 5. 精选重要词汇，增进英语词汇能力，发音、解释、搭配轻松搞定。
 6. iPhone手机学习软件，便于读者随时随地阅读，让学习成为一种时尚。
- 最动人的故事，最经典的话语，最优美的英文……学好英语，从阅读开始；阅读英文，从本丛书开始！

编者

2012年4月于北京



目录

Chapter 1

A Journey of Growth

奥普拉的成长之旅..... 1

1.1 | Oprah's Painful Childhood and Early Religious Experience 凄苦童年, 从小信教..... 2

1.2 | The Shaping of Character in Solitude 塑造孤独者的形象..... 7

1.3 | Breaking the Cocoon to Become a Butterfly 从卑微走向辉煌..... 11

1.4 | Rise to Eminence 功成名就..... 14

1.5 | Oprah's Journal of Life 奥普拉的成长日记..... 18

1.6 | Smile Unhappiness Away 一笑泯恩仇..... 22

1.7 | I Have a Half-Sister 我有个同母异父妹妹..... 25

Chapter 2

The Oprah Winfrey Show

奥普拉脱口秀..... 28

2.1 | Oprah's Show on the Sutlering 脱口秀关注灾区..... 29



2.2	Oprah's Surprising Gift 脱口秀上的惊喜礼物.....	32
2.3	Oprah and Her Refrigerator 奥普拉节目现场赠冰箱.....	35
2.4	Doubts about Oprah 脱口秀女王遭质疑.....	38
2.5	The Art of Quitting While She's Ahead 告别亦是为重逢.....	42
2.6	Time to Say Goodbye 离别时分.....	44
2.7	The Expensive Goodbye Show 告别秀获利颇丰.....	47
2.8	The Oprah Winfrey Show Finale 终极秀.....	50

Chapter 3

Interviews with Celebrities

奥普拉的精彩访谈.....	55
---------------	----

3.1	Obama on the Oprah Winfrey Show “奥普拉脱口秀”访谈奥巴马.....	56
3.2	Jay Leno on Oprah's Show 奥普拉访谈杰·雷诺.....	65
3.3	Oprah Talks to Elie Wiesel 奥普拉访谈埃利·威塞尔.....	77
3.4	Oprah Talks to Ricky Martin 奥普拉访谈瑞奇·马丁.....	86



3.5	Oprah Talks to Whitney Houston 奥普拉访谈惠特尼·休斯顿.....	95
------------	--	----

3.6	Oprah's Interview with J. K. Rowling 奥普拉访谈乔安妮·凯瑟琳·罗琳.....	100
------------	---	-----

3.7	Michael Jackson on the Oprah Winfrey Show “奥普拉脱口秀”访谈迈克尔·杰克逊.....	112
------------	--	-----

Chapter 4

Oprah's Charm 奥普拉的个人魅力.....	125
---------------------------------------	-----

4.1	Oprah's Belief in Individual Accountability 奥普拉对个体责任的信仰.....	126
------------	--	-----

4.2	Oprah's Drive and Ambition 奥普拉的动力和抱负.....	129
------------	---	-----

4.3	Oprah's Originality and Imagination 奥普拉的原创力和想象力.....	133
------------	--	-----

4.4	Self-Discipline 自律造就成功.....	135
------------	---------------------------------------	-----

4.5	Validation and God's Voice 倾听上帝的指引.....	138
------------	---	-----

4.6	The Self's Power 女性当自强.....	141
------------	---------------------------------------	-----

4.7	Oprah Winfrey and the NBA Game 奥普拉和NBA的相似之处.....	144
------------	--	-----



Chapter 5

Oprah of All Trades

奥普拉的多维人生..... 148

5.1 | The Fashion Style of Oprah Winfrey 奥普拉的时尚风格..... 149

5.2 | Oprah Winfrey in Relationships 奥普拉和朋友们..... 152

5.3 | Oprah's Color Awareness 奥普拉的肤色意识..... 155

5.4 | Oprah Refuses to Interview Palin 奥普拉拒绝采访佩林..... 159

5.5 | Oprah's Wealth 奥普拉的财富人生..... 162

5.6 | Towards Politics 奥普拉的政治观点..... 166

5.7 | Oprah Winfrey Leadership Academy for Girls 奥普拉女子领袖学院..... 170

5.8 | Good Deed Meets Accusation 善行遭指控..... 173

5.9 | Oprah's Book Club 奥普拉的读书俱乐部..... 176



Chapter 6

Secrets of Success

奥普拉的成功秘诀..... 180

6.1

Leadership Secrets of Outstanding African American Women

杰出非裔美国女性的领导秘诀..... 181

6.2

Oprah Winfrey's Business Secrets

奥普拉的商业秘诀..... 185

6.3

7 Amazing Life Lessons from Oprah

奥普拉的7堂神奇人生课..... 187

6.4

Oprah Winfrey's Successful Career Secrets

奥普拉的职场制胜法宝..... 190

6.5

Secret to Living Happily

快乐小秘方..... 193

6.6

Readers' Most Admired Entrepreneur

最受读者敬佩的企业家..... 196

6.7

Oprah's Recommendations for Internet Marketers

奥普拉给网络营销商的启示..... 200

6.8

What Can We Learn from Oprah's Success

她的成功可以复制..... 203

Chapter 7

Oprah's Famous Words

奥普拉的精辟言辞..... 207

7.1

Oprah Winfrey's Speech at the 54th EMMY Awards in 2002

奥普拉2002年在第54届艾美奖上的演讲..... 208



7.2	Oprah Winfrey's Speech at Stanford's Commencement Ceremony in 2008 奥普拉2008年在斯坦福大学毕业典礼上的演讲·····	210
7.3	Oprah Winfrey's Commencement Address at Duke in 2009 奥普拉2009年在杜克大学毕业典礼上的演讲·····	221
7.4	CNN LARRY KING LIVE Interview with Oprah Winfrey 1) 奥普拉在“拉里·金”节目的访谈录 1)·····	232
7.5	CNN LARRY KING LIVE Interview with Oprah Winfrey 2) 奥普拉在“拉里·金”节目的访谈录 2)·····	246
7.6	Oprah Reflects on the History of the Show 奥普拉回忆脱口秀的历史·····	256
7.7	Oprah Winfrey Quotes 奥普拉名言·····	261

Chapter

1

A Journey of Growth 奥普拉的成长之旅





1.1

Oprah's Painful Childhood and Early Religious Experience

凄苦童年，从小信教

Although Oprah always credits two members of her family—her maternal grandmother, Hattie Mae Lee, and her father, Vernon Winfrey—with the qualities that have led to her success, her memories of childhood and early years are filled with more pain and sadness than joy. At times, she claims to have overcome the effects of the past, yet she speaks so frequently of a particular time in her childhood that it seems a wound that has not healed. Those hardships, reflected in many of her interests and activities, are recognizable to all Oprah watchers who also know such things well.

A series of accidents are part of Oprah's heritage; she was born illegitimate, the child of two very young people. Her mother, Vernita Lee, 18 and **promiscuous**, claimed that a young man named Vernon Winfrey, on leave for two weeks from the Army, had made her pregnant. At times she changed her mind, saying she was uncertain who was responsible. In an interview in a **tabloid** newspaper, Vernon Winfrey “confessed” he could not have

虽然奥普拉一直赞扬她的两个家人——外婆海蒂·玛·李和父亲弗

农·温弗瑞——正是他们的品质将她引向成功，但她对孩提时期的记忆仍然充满痛苦与悲伤，不是欢声笑语。有时，奥普拉声称已经克服了过去的阴影，但她频频提及儿时的一个特殊时段，似乎那伤口还没有



有真正愈合。那些艰难困苦反映在许多她的兴趣爱好和活动中，所有的奥普拉关注者都看得出来，他们也都深知这些事情。

奥普拉儿时阴影的一部分就是一系列的变故。她是一个私生女，父母都是非常年轻的人。母亲维妮塔·李只有18岁，但是性生活混乱，她说一个叫弗农·温弗瑞的从军队休假两周的年轻男人使她怀孕。有时她又改变说法，说不确定谁是那个使她怀孕的男人。在一份小报对弗农·温弗瑞的采访中，他“承认”自己不可能生下奥普拉，因为当时他还在军队服役。

1. **promiscuous** [prə'miskjuəs] *adj.* 淫乱的，混杂的 如：There is a promiscuous heap of clothes in the room. 房间里有一堆衣服。
2. **tabloid** ['tæblɔɪd] *adj.* 耸人听闻的，小题大做的，庸俗的 如：Some tabloid newspapers cater to low tastes. (有些庸俗的报迎合低级趣味。) *n.* 小报。



fathered Oprah because he was on Army duty at the time. Service people do go on leave, however, and it's been reported again and again that Winfrey was on leave during that period. Vernita recently **modified** her story once again, insisting that Vernon is the only person who could be Oprah's father. Winfrey was a 20-year-old father, a soldier stationed at Camp Rucker in Alabama. Apparently with typical carelessness, Vernita Lee didn't **notify** him about the pregnancy until the child was born. Then, she sent a newspaper announcement along with a request that he mail clothes for the newborn baby.

Like the pregnancy, the name that has become a household word, Oprah, was also an accident. Nobody seemed to know how to spell Orpah, the biblical name the family had chosen from *The Book of Ruth*. Although it was written on the official birth certificate, nobody could pronounce it either. People added a "p" before the "r" to the name. In spite of the fact that the official document reads "Orpah," that name isn't used anywhere else, so the spelling became the one we know today.

Some time after her baby's birth at home on the farm, Vernita left the infant with her own mother, Hattie Mae. Whatever brought about the child's departure from Mississippi later, friends and relatives have talked of the love Hattie Mae had for her first grandchild, who was regarded as unique

然而,服役人员确有休假的可能,媒体也反复报道在那段时间弗农正在休假。近日,维妮塔再次修改了她的故事,坚称弗农是唯一一个可能是奥普拉父亲的人。弗农当时是一个20岁的父亲,也是一个驻扎在阿拉巴马州拉克营的一名军人。明显是由于典型的疏忽大意,维妮塔直到孩子出生了才告诉弗农她怀孕的事。当时,她在报上发布了一则通知,同时还要求弗农给新生儿寄来衣物。



正如那次怀孕一样,奥普拉这个名字变得家喻户晓也是出乎意料。几乎没有人知道如何拼写Orpah,这个圣经里的名字是家长从《路得记》上选出来的。虽然这个名字被写在官方的出生证书上,但是没

有人可以将其发音。人们在字母r前面加了个字母p。尽管在官方文件上仍写着“Orpah”,但是在别处从未这样使用过。因此修改后的拼法就成了如今我们熟知的这个版本。

维妮塔在农场生下她的孩子之后不久,便将其留给了她的母亲海蒂·玛。无论什么原因导致了这个孩子后来离开密西西比,亲友们都说海蒂·玛对自己的第一个孙女宠爱有加,奥普拉因其早熟而被认为

3. **modify** ['mɒdɪfaɪ] *vt.* 更改, 修改 如: She refused to modify her stand on the issue. (她拒绝改变她在这问题上的强硬立场。) 名词: modification 修改。
4. **notify** ['nəʊtɪfaɪ] *v.* 通报 固定搭配: notify sb. in advance 提前通知某人, 如: You must notify me in advance. 你必须提前通知我。



because of her **precocity**.

Life on the farm was basic. Water had to be drawn from a well. The tiny farmhouse lacked indoor plumbing, so an outhouse was the **substitute** for an indoor toilet, and one of Oprah's daily **chores** was emptying the slop jars each morning.

From early on she also had to help with the cow, the pigs, and chickens. Because she had no room or bed of her own, she slept with her grandmother in a feather bed, often lying awake terrified that her grandfather would come in during the night and commit a murderous act against both her and her grandmother. An actual incident occurred one night when she was about four years old. An uncontrollable Earless Lee came into the bedroom, and Oprah's grandmother had to rush out into the darkness to scream for help from a neighbor. Though the neighbor was old and blind, Oprah remembers him as a rescuer. In the daytime Grandfather Lee also was a fearsome presence, threatening the child with his cane or throwing various things at her.

Much like life on the farm, her grandmother was rigid and harsh, meting out punishment for any **infringement** of rules, even for happenings

是独一无二的。

农场的生活很简约。水必须从井里打。小小的农舍里没有室内管道，所以要添加一个室外管道作为室内厕所替代。奥普拉的每日家务之一就是每天早晨清理粪缸。从很早开始，

她就需要帮助喂奶牛、猪和鸡。由于没有自己的房间和床，她与外婆一起住在一个羽绒床上。当时她经常难以入睡，害怕外公会

在晚上进来将自己和外婆一同谋杀了。在她差不多4岁的时候，一个意外真地在一个晚上发生了。难以控制的外公厄尔勒斯·李来到卧室，奥普拉的外婆不得不冲进黑暗中，大叫着寻求邻居的帮助。虽然邻居又老又瞎，但奥普拉记得他救了她们俩。在白天，外公同样是个令人害怕的人，会用手杖威胁这个孩子，或者拿各种各样的东西砸她。

就像农场的生活一样，外婆刻板而严厉，对每次破坏规则的行为都进行处罚，甚至是对那些一个小女孩几乎或者根本无法控制其发生的事



5. **precocity** [pri'kɒsɪti] *n.* 早熟，早成 形容词：precocious 早熟的，如：The little girl is so precocious that she knows something her parents do not know. 这个小女孩太早熟了，懂得一些连父母也不太懂的问题。
6. **substitute** ['sʌbstɪtju:t] *n.* 代用品，代替者，替代品 动词短语：substitute A for B 用A代替B，如：You can substitute the eggs for the apples. 你可以用鸡蛋代替苹果。
7. **chore** [tʃɔ:] *n.* 家务杂事 如：Many women are troubled by the chores at home. 许多女性都被家务杂事所困扰。
8. **infringement** [ɪn'frɪndʒmənt] *n.* 违反，侵害 相关短语：unlawful infringement 不法侵害；infringement of copyright 侵犯版权；infringement of title 侵犯所有权。